



Traité Zevahim

Michna 7 - Chapitre 9

כִּי שֶׁ מְזֻבָּחַ מִקְדֵּשׁ אֶת בָּרָאִים לֹן,
כְּנֶסֶת הַכְּבֵשׂ מִקְדֵּשׁ.
כִּי שֶׁ מְזֻבָּחַ וּמִכְבֵּשׂ מִקְדֵּשׁ אֶת בָּרָאִים לְפָנָיו,
כְּנֶסֶת הַכְּלִים מִקְדֵּשיםׁ.
כְּלִי בְּלָחַ מִקְדֵּשׁ אֶת בְּלָחַ,
וּמְדוֹת בִּיבְשַׁ מִקְדֵּשותׁ אֶת בִּיבְשַׁ;
אֵין כְּלִי בְּלָחַ מִקְדֵּשׁ אֶת בִּיבְשַׁ,
וְלֹא מְדוֹת בִּיבְשַׁ מִקְדֵּשותׁ אֶת בְּלָחַ.
כְּלִי בְּקָדֵשׁ שְׁנָקְבוּ,
אִם עֲוֹשִׁים הֵם מֵעֵין מְלָאכָתָן שְׁבִוי עֲוֹשִׁין וְהֵם שְׁלָמִים,
מִקְדֵּשיּוּ;
וְאִם לֹא, אֵין מִקְדֵּשיםׁ.
וְכָלָן אֵין מִקְדֵּשיםׁ אֶלָּא בְּקָדֵשׁ:

[En ce qui concerne les objets non adaptés qui, s'ils montent, ne descendent pas], de même que l'autel sanctifie[les objets]qui lui conviennent, de même la rampe sanctifie[les objets qui lui conviennent]. De même que l'autel et la rampe sanctifient[les objets]qui leur conviennent, de même les récipients[de service sanctifient les objets qui y sont placés. La Michna explique la halakha enseignée dans la Michna précédente selon laquelle les récipients de service sanctifient les objets qui y sont placés]. Les récipients[de service utilisés pour]les liquides sanctifient[uniquement]les liquides[utilisés dans le service], et[les récipients de service qui servent]de mesures sèches sanctifient[uniquement les objets]secs[utilisés dans le service]. Les récipients[de service utilisés pour]les liquides ne sanctifient pas[les objets secs], et[les récipients de service utilisés pour les objets]secs ne sanctifient pas les liquides.[En ce qui concerne]les récipients sacrés qui ont été perforés, si on[continue à]les utiliser[pour un usage]similaire à celui pour lequel on les utilisait[auparavant lorsqu'ils étaient entiers], ils[continuent à]sanctifier[leur contenu]. Et sinon, ils ne sanctifient pas[leur contenu]. Et tous[ces récipients]ne sanctifient[les objets]que[lorsqu'ils se trouvent]dans la zone sacrée,[c'est-à-dire dans la cour du Temple].



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...